
**3rd Session, 59th Legislature
New Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

**3^e session, 59^e législature
Nouveau-Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

BILL

4

**An Act to Amend the
Provincial Offences Procedure Act**

Read first time: November 20, 2019

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

4

**Loi modifiant la
Loi sur la procédure applicable
aux infractions provinciales**

Première lecture : le 20 novembre 2019

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. ANDREA ANDERSON-MASON, Q.C.

L'HON. ANDREA ANDERSON-MASON, c.r.

BILL 4

**An Act to Amend the
Provincial Offences Procedure Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 1(1) of the Provincial Offences Procedure Act, chapter P-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“firearm” means a firearm as defined in the *Criminal Code* (Canada); (*arme à feu*)

2 *Subsection 128(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

128(2) A judge shall order that a defendant be detained in custody in order to be dealt with according to law if the prosecutor, having been given an opportunity to do so, satisfies the judge that the detention of the defendant is justified on any of the following grounds:

- (a) the detention is necessary to ensure the defendant’s attendance in court in order to be dealt with according to law;
- (b) the detention is necessary for the protection or safety of the public, including any victim of or witness to the offence, or any minor, having regard to all the circumstances including any substantial likelihood that the defendant will, if released from custody, com-

PROJET DE LOI 4

**Loi modifiant la
Loi sur la procédure applicable
aux infractions provinciales**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chapitre P-22.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« arme à feu » s’entend selon la définition que donne de ce terme le *Code Criminel* (Canada); (*firearm*)

2 *Le paragraphe 128(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

128(2) Le juge ordonne la détention sous garde du défendeur afin qu’il soit traité selon la loi, si le poursuivant, ayant eu l’occasion de le faire, le convainc que cette détention est justifiée car elle est nécessaire :

- a) soit pour assurer sa présence à la cour afin qu’il soit traité selon la loi;
- b) soit pour assurer la protection ou la sécurité du public, notamment celle des victimes et des témoins de l’infraction ou celle des mineurs, compte tenu des circonstances, notamment l’existence d’une probabili-

mit an offence or interfere with the administration of justice; and

(c) the detention is necessary to maintain confidence in the administration of justice, having regard to all the circumstances, including

(i) the apparent strength of the prosecution's case,

(ii) the nature of the offence,

(iii) the circumstances surrounding the commission of the offence, including whether a firearm was used, and

(iv) the fact that the defendant is liable, on conviction, for a term of imprisonment.

té marquée qu'il commette une infraction ou nuise à l'administration de la justice s'il est mis en liberté;

c) soit pour préserver la confiance du public dans l'administration de la justice, compte tenu des circonstances, notamment :

(i) le fait que l'accusation paraît fondée,

(ii) la nature de l'infraction,

(iii) les circonstances de sa perpétration, y compris l'usage d'une arme à feu,

(iv) le fait que le défendeur est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une peine d'emprisonnement.